

## 十二宗徒训诲录

这是一篇属于第一世纪晚期或二世纪初的作品，作者不详，内容主要包括一些基督徒行为准则，以及教会传统方面的训诲。当时只有一小部分教会领导阶层曾经考虑将其列为“正经”。

### 第一章 生活之路：忠怒之道

(1) 人生知道有两条，生路一条，死路一条。两条之间分别之大。(2) 生活之路就是下面这一条；[首先应敬爱造生你的天主；其次应爱邻者，爱人如己。不拘在什么事上，己所不欲，勿施于人。]

#### 福音的精神，经济互助

(3) 这些训辞的意思是说：[人家咒你灾殃，你应祝福他吉祥；人家仇恨你为他祈祷；人家迫害你，你为他守斋。以德报德，(人之常情)，教外人都能做到，那算是你们的什么功德？但是你们以德报怨，恩爱仇人你们就没有仇人了。(4) 凡是形色物欲，血气肉情，都应严加戒防。有人打你右脸，你将左脸也给他打，这样可以修成至德。人如强迫你伴行千里路，你就伴他行两千；人如掠夺你的外氅，你连你的内衣也脱给他。东西被人夺取，不必要人归还，即便要也要不回来！(5) 有人如求你施给，你就施给他不必要他偿还，因为天主圣父的旨意是给一总人分施他的恩宠。遵守天主的规戒施给，无罪无咎，乃是真福的人。受施给人没有真福。他如只得所需，还算无罪无咎。否则不需而得，为何而得，有何目的，将来都要交代清楚。甚且所作和事，都要受人鞫讯，然后锁链加身，带下监狱，非至分文偿清，不得获释。(6) 常有名言说：[手有恩物施人，需待手暖汗流，未识领

受者谁，切莫轻易放手！]

## 第二章 戒防诸罪，互相规劝

(1) 第二条诫命如下：(2) 勿杀人。勿淫污以婚者。勿淫污幼童。勿淫污未婚者。勿偷盗。勿行妖法魔术。勿卖鬼物治病。勿堕胎。勿杀婴。(3) 勿贪他人财物。勿发虚誓。勿妄证。勿以语言害人，勿记仇怀恨。(4) 勿怀二心。勿两面二舌。勿二心二舌。因为那是自陷死亡的罗网。(5) 勿谎言。勿空言。但应言行一致，功德饱满。(6) 勿爱财。勿贪霸。勿假善欺人。勿傲世凌人。勿性情险并未人祈恶。勿心存歹意谋害人。(7) 勿恨任何人，但要规劝人，怜悯待人，甚至为爱人牺牲自己的性命。

## 第三章 戒防恶念，破处迷信

(1) 吾子！一切邪恶及近似邪恶之事你应概远避。(2) 勿愤怒，愤怒引人相杀。勿嫉妒、勿争吵，勿急躁勿急躁，这些都是人间互相残杀的原因。(3) 勿生淫心，淫心是淫行之源。勿道淫秽之言，勿寻视淫秽之色：淫言淫视乃是邪淫之母。(4) 勿占卜飞鸟，勿行妖法魔术，勿占卜星象气数，勿行和迷信。(5) 勿说谎话，撒谎引人偷盗。勿贪爱钱财，勿贪爱虚荣，这些贪心都是盗窃之母。洗灵礼：凡是这些事，不但不去作，而且不观看，也不去旁听，因为这些是引入陷入从拜偶像之母。(6) 勿出怨言怨言引人辱骂天主。勿傲慢，勿险恶，因为这都引人辱骂天主。

谦和谨慎，敬主常乐。

(7) 品性要温和，温和的人领受土地的继承权。(8) 心胸要宽

宏大量，慈善则隐，忠信正直，和平安祥，善良厚道，谨小慎微，敬听人言。（9）勿骄傲自大，慢暴之气勿人心中，勿交结骄傲人，但和正直谦逊的人交往。（10）须知没有天主圣意，人和事也不能发生，为此凡有一切遭遇，都要视如福祥。

#### 第四章 精神与的生活：合作互助

吾子！你要怀念给你讲述天主圣言的人，日夜不要忘记他，敬重他就是恭敬天主。传达主言者的心胸，是天主居住地所在。（2）每天找寻良善的人，观赏他们的风采，聆听他们的言谈，为增进生活的乐趣。（3）勿制造团体的分裂，但要调解纷争，促进和平，评判事理要公平正直。劝善戒恶，勿看顾私情。（4）未来的事情可有可无，勿为此疑惧或惊扰。（5）勿轻易伸手受人施舍，施物于人勿手紧。（6）手工劳动如有所得，施人可赎己罪。（7）施物于人，勿迟疑、勿愁苦，因为你知道谁是赏报的主宰。（8）勿躲避贫苦者。教友要通财互助，勿分彼此。天国不是朽之福即宜同享，斯世易朽之物，何必相分？岂不更宜同享？公教家庭：教育子女，礼待劳工（9）教养子女，切莫离手。趁他们的儿童时期，教导他们敬畏天主。（10）你家中的男女劳工也知信望天主，你要和他们一同事奉天主，待他们不要苛刻，免得你们因而失掉敬畏天主的心。天主将来就人，大公无私，不看人身分的尊卑，但召选圣神培育的人。（11）同时你们作劳工的，要本着主管者的意思服务，敬畏主管者，因为主管者是天主的肖像。（12）假善欺人的行为及一切天主不喜悦的事情，都要从心弃绝。（13）凡是主之劝诫都应逐条遵守，一条不可放弃。信守师傅，勿加勿减。（14）

教友聚会时，即应前往参加，并自讼自承，明告所犯诸罪。自觉良心有过，不可同时进献祷词。以上是生活之路。

## 第五章 死亡之路：罪恶

(1) 下面是死亡之路：这条路恶劣至极，充满了可咒骂的事情。杀人伤人，淫污已婚或未婚者，贪吝，盗窃，迷信偶像，从事巫祝巫婆等等妖法魔术，非类恶霸，撒谎，妄证，倾害无辜，假善欺人，两面二心，奸诈，骄傲，险恶，贪财，语言淫秽，嫉妒善良，轻浮放纵，傲世凌人，自夸自大。(2) 走这死路的人迫害善良，妒恨真理，嗜爱诬骗，不赏识义德的赏报，不专务善良的事，断事不公平，彻夜不寝，不思好事但想作恶。不忍让，不温良，爱好虚伪狂妄，为利是图。预见贫苦者，不肯矜怜悯隐；遇着遭难者，不愿意分劳分忧，不承认造生他们的天主残杀新生的婴儿，败坏天主塑造的成品。拒绝贫穷者，迫害遭难者，谄媚富足者。判断事理不公平，陷害贫弱者，万罪万恶无所不作。凡上面所述一切，均宜深戒而远避之。

## 第六章 真道，宗徒们的传授

(1) 务必留神防范，勿受欺骗而失离宗徒们传授的真道；不顺从宗徒们的真道，便是远离天主的正路。(2) 你如有能力全部担负吾主的重任，便可成一位圣德齐全的人，如无力全部担负，就应尽力而为，(勿稍退怯)。(3) 关于食品，也应尽力遵守主诫。或绝祭肉，祭祀偶像，乃是敬拜无生命的邪神。

## 第七章 圣洗

(1) 为行领洗圣事，应遵行的礼节如下：诸端教理讲授以后，

取活水因父及子及圣神的名字给人授洗。(2) 没有活水，就用别的水，没有凉水就用热水。(3) 凉热水多没有，(就用别的水)，因父及子及圣神的名字，三次倾流在领洗人的头上。(4) 举行领洗圣事以前，领洗者和授洗者要一同守斋。别的参加洗礼的人要尽力守斋，但领洗者本人守斋一天或二天，然后才得领洗。

## 第八章 守斋，祈祷，天主经

(1) 假善人每瞻礼二和瞻礼七守斋，你们应在瞻礼四及守备日守斋，不和假善人在相同的日期守斋。(2) 你们祈祷，不要模仿假善人，但只应遵照福音中吾主的遗训祈祷如下：天主经在天我等父者，我等愿尔名显圣，尔国临格，尔旨承行于地，如与天焉。我等望尔、今日与我、我日用粮，尔免我债，如我亦免负我债者，又不我许陷于诱惑乃就我与凶恶。权能光荣归于尔，至与万世。(3) 念这段祈祷，每天三次。

## 第九章 谢恩礼：即圣体圣事

(1) 举行谢恩礼应遵守礼节如下：(2) 先奉献圣爵念下面这篇经：[我等之大父，尔曾以达味圣裔而仆耶稣，显示以我等，我等为此感谢而，光荣归于而，至于万世！合一的祷词(3) 然后分开面饼，举起奉献，念下面这段经：[我等之大父，尔曾藉尔仆耶稣，以生命与知识，显示于我等。我等为此感谢而，光荣归于尔，至于万世。(4) 又如我等分而共食之面饼，原是一些麦粒，散生诸山之上；然后收聚一起，和成一饼；照此，我等祈祷求尔，赐给地上之教会，起于万方，连合一致，结成一体，组成而国。因耶稣基利斯督，光荣全能归于尔，

至于万世！（5）非因主名已领洗礼者，不得参加你们的谢恩礼，即不许他分食圣体或分饮圣血。吾主曾说：[勿投圣物于猪犬。]

#### 第十章 谢恩礼后：合一的祷词

（1）饱餐圣筵毕后，行礼感恩念经如下：（2）[圣父！而使尔之圣名驻扎于我心中；而又藉尔仆耶稣，以知识，信德，于生长，显示于我等；为此我等感谢尔，至于万世。]（3）[全能主宰，而为显扬尔名，造生万有，赐人饮食之筵享，赏人行礼感谢尔，又藉尔仆耶稣，赐我等神灵之饮食与常生。（4）尔乃大能者，我等感谢而，敬尔在万有之上。光荣归于尔，至于万世。]（5）主，祈尔怀念而之教会，救免于诸凶恶，爱之成之，使之全善全美，起之于四方，集之成一体，祝圣之使成尔之国，俾获尔诸倍之恩宠。全能与光荣归于尔，至于万世。]（6）主宠降临，尘世不久存，贺三纳，达味之天主。有圣德者请上前，无圣德者速自新，主其临格，是所祝祷。（7）先知们可以随意举行时间较长的感恩礼。你们不必限制他们。傅油礼，举行傅油礼，献诵谢经文如下：[我等之大父，我等感谢尔，尔曾以而仆耶稣以傅油之圣事显示我等，光荣归于尔，至与无穷世。]

#### 第十一章 使徒，先知，与信徒的合作

（1）不拘谁，前来讲道，与上述的正道相合，你们就收留他。（2）如果讲道大师本人离了正道，将受异端，破坏你们的安全，你们就不要听从他，他如果申张吾主的义德与知识，你们就收留他如同是收留吾主。（3）应遵照福音的诫命待遇使徒、与先知。（4）使徒来，待之以敬，如敬吾主。（5）他可以逗留一天，或必要时两天。两天不

走，就是假先知。(6)使徒辞行，之可取纳所需的路费，为能达到前程第一站，不可多取，多取就是假先知。(7)先知因圣神的灵感，替天主发言，你们不可试探他或考验他，也不可审断他。诸罪皆赦，此罪不赦。(8)因圣神的灵感替天主发言者并不都是先知。但应考察他的行为是否符合上主的模范。先的真假，察其行为即可辨认。(9)先知感于圣神提议倍餐，自己不餐，自己进餐，就是假先知。(10)讲授真理只口讲而不躬行，必是假先知。(11)如已证实他是真先知，他同时从事于教会与尘世有关的奥迹或事物，但不教导人效法他，你们就不必审断他，让他自己去受天主的审断，古代曾先知有过同样的作风。(12)先知感于圣神而发言，为自己讨索钱币或物品，你们不必听信他。他如索物济贫，就不必审断他。

## 第十二章 旅行与职业的合作

(1)旅行的人因主名而来，你们要收留他。然后，关察他的行为可以认识他的人格，考察他的左右，就可认识他。(2)过客投宿，应尽力款待。他不可逗留两天或必要时至多三天以上。(3)他如再愿久留又有技艺，就应操技以糊口。(4)如无一技之长，你们也应尽力照料他，但勿许基督的信徒闲懒偷生。(5)他如不接受此项条件，乃自证是假托基督诈取私利。对此等人，应加以戒防。

## 第十三章 先知，教师，信众，经济合作

(1)真先知，愿九留，有权利得其日需。(2)真教师及有技艺的人也有同样的权利。(3)因此，凡有牛羊田禾酒酿之类，都应抽取最早成熟的收获，奉献给先知，因为先知乃是你们的司祭长。(4)你

们如果没有先知，就应将那些物品施给贫者。(5) 你们搅面作饼，也应择取最先熟的一部分，遵照规诫施给。(6) 每次打开酒桶油灌，就提取第一部分，献给先知。(7) 所有钱财衣服及其它物品，也应提取你们认为最好的一部分，依照规诫施给。

#### 第十四章 主日的祭典

(1) 每逢上主的主日，召集开会，分裂祭饼，举行感恩礼你们先要明告诸罪，免得玷污祭礼，你们的祭礼务需是圣洁的。(2) 凡与邻者争吵不睦者，须先和解。否则，不得参加祭典，玷污祭礼。(3) 因为吾主亲有遗训说：[任何地方，任何时间，都应给我举献圣洁的祭祀，我是伟大的君王，我的名字神奥，万民称颂歌杨。

#### 第十五章 选举监护与侍员

(1) 举手选举监护和侍员，应当本着上主的神意选举合格的人才：忠信基督，性情温和，不贪钱财，正直成实，身经磨练，德行著称，始可当选，他们的职责是尽先知和教师的任务给你们服务。(2) 为此不可轻视他们，他们和众先知及教师在你们当中都是有可尊敬的职务的人。

#### 合作的规劝

(3) 彼此互相规劝，互相纠正，须本和平的精神，遵照福音的训诲，不可稍怀愤怒。伤害或得罪了旁人的人，如不先自悔悟，你们不要给他交谈，也不听他的言谈。(4) 做其它任何事，都应该遵守吾主的福音。

#### 第十六章 世界末日

(1) 醒悟度日，时时戒防，[灯火常然]，束装紧扎，勿松懈，因不知吾主何时降来。(2) 教友聚会曾宜勤，研讨救灵事。信教事主，百年无益，除非最后一刻，德行无亏缺。(3) 世界末日临到时，假先知，其民者，数目增多，绵羊化为豺狼，友爱变成仇恨。(4) 罪恶高涨，圣道沉沦，人类自相仇恨、自相残虐、自相负买。然后，欺世者，出现世间，赫赫如天主子，作奇迹，显大能，席卷大地，入其掌握，所犯罪过，及凶及重，太古以来无先例。(5) 然后，举凡受造之人，尽受大火熬炼，失足而丧亡者，数目众多。恒心坚定，不失信德者，获得被辱骂者的救援，保全性命。(6) 其后，真理出现，迹象昭彰，第一、天门打开；第二、号筒长鸣；第三、死者复活。(7) 不是一总的人都要复活，因为先知预言说：[主降临时，列圣陪之。](8) 最后，世人将见吾主从天上乘云降来。(训诲录终)